



Civica Scuola
Interpreti e Traduttori
Altiero Spinelli

SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Tecniche di scrittura

Corso: Traduzione

Obiettivi formativi: sviluppo delle capacità ermeneutiche, critico-analitiche ed espressive degli studenti.

Articolazione dei contenuti: revisione di testi di carattere letterario e saggistico dall'inglese in italiano; stesura di testi editoriali: scheda di lettura, risvolto di copertina, comunicato stampa, nota del traduttore, postfazione del traduttore; come scrivere una recensione.

Metodologia formativa: confronto critico e analisi di tipologie diverse di testi editoriali; stesura di testi da parte degli studenti; discussione in classe dei testi redatti dagli studenti.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: il corso prevede al termine del primo semestre la presentazione di un testo rivisto autonomamente da ciascun studente. Nel secondo semestre lo studente presenta un testo redatto autonomamente (scheda di lettura). Gli elaborati forniranno il voto di valutazione continua. La v.c. è pari al 50% del voto finale.

Modalità di verifica dell'apprendimento: valutazione continua.

Note: materiale didattico di supporto: dispensa fornita dalla docente.

Editoria, a cura di Laura Lepri, Panta n. 19, Bompiani, Milano 2001.

Decalogo del buon revisore, a cura di Ena Marchi, Adelphi (materiali riservati alla circolazione interna).

Editori e filologi. Per una filologia editoriale, a cura di Paola Italia e Giorgio Pinotti, Bulzoni Editore, Milano 2014.